



**KÖZBESZERZÉSI HATÓSÁG
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG**

1026 Budapest, Riadó u. 5.

1525 Pf.: 166.

Tel.: 06-1/882-8594, fax: 06-1/882-8593

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Ikt.sz.: D.52/15 /2015.

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzési Hatóság nevében meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T –ot.

A Döntőbizottság a **KE-VÍZ 21 Zrt.** (4400 Nyíregyháza, Vécsey u. 21., képviseli: Bagaméry – Szalay Ügyvédi Iroda, Dr. Bagaméry – Szalay Róbert ügyvéd, 4400 Nyíregyháza, Bocskai u. 23., a továbbiakban: kérelmező) jogorvoslati kérelmét, amelyet a **Biharnagybajom-Sárrétudvari Víziközmű Beruházási Társulás** (4172 Biharnagybajom, Rákóczi út 5., a továbbiakban: ajánlatkérő) „Vállalkozási szerződés a „Biharnagybajom és Sárrétudvari szennyvízcsatornázása” megnevezésű, EU-támogatással megvalósítani tervezett Projekt keretén belül Biharnagybajom és Sárrétudvari települések szennyvízelvezetési és közös szennyvíztisztítási munkáinak tervezési és kivitelezési feladatainak ellátására vonatkozóan, a szennyvízelvezetés esetén a FIDIC Piros Könyv, míg a szennyvíztisztítás esetén a FIDIC Sárga Könyv feltételei szerint KEOP-1.2.0/09-11-2013-0003.” tárgyú közbeszerzési eljárása ellen nyújtott be, **elutasítja.**

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek, újrafelvételi eljárásnak nincs helye. A határozat bírósági felülvizsgálatát annak kézbesítésétől számított 15 napon belül keresettel a felperes belföldi székhelye (lakóhelye) szerint illetékes Közigazgatási és Munkaügyi Bíróságtól lehet kérni. A keresetlevelet az illetékes bírósághoz címezve, de a Döntőbizottságnál kell benyújtani. Tárgyalás tartását a felperes a keresetlevélben kérheti. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására nincs halasztó hatálya.

I N D O K O L Á S

A Döntőbizottság a közbeszerzési eljárás és a jogorvoslati eljárás iratai, a felek nyilatkozatai alapján az alábbi tényállást állapította meg.

Az ajánlatkérő a 2014. március 10. napján feladott és az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2014. március 13. napján 2014/S 051-084514 szám alatt közzétett

ajánlati felhívásával a Kbt. második része szerinti nyílt közbeszerzési eljárást indított a rendelkező részben meghatározott építési beruházás tárgyában.

Az ajánlatkérő a felhívását három alkalommal, a 2014/S 090-156192, a 2014/S 094-163863, valamint a 2014. július 22-én, 2014/S 138-246813. iktatószámon közzétett hirdetőmányaival módosította.

A felhívás II.2.1) pontja az alábbiak szerint tartalmazta a teljes mennyiség adatait:

„Vállalkozási szerződés a „Biharnagybajom és Sárrétudvari szennyvízcsatornázása” megnevezésű, EU-támogatással megvalósítani tervezett Projekt keretén belül „Biharnagybajom és Sárrétudvari települések szennyvízelvezetési és közös szennyvíztisztítási munkáinak tervezési és kivitelezési feladatainak ellátására vonatkozóan, a szennyvízelvezetés esetén a FIDIC Piros Könyv, míg a szennyvíztisztítás esetén a FIDIC Sárga Könyv feltételei szerint KEOP-1.2.0/09-11-2013-0003

Műszaki tartalom:

Biharnagybajom:

- gravitációs csatorna NA 200: 20.992 fm, melyből 27fm nem elszámolható műszaki tartalom.
- házi bekötő csatorna D 160: 924 db 9.276 fm
- 1 db nyomás alatti bekötés, 50 fm D 63 PE bekötő vezetékkel és 1 db kis házi átemelővel.
- nyomóvezeték D 90: 630 fm
- nyomóvezeték D 110: 2055 fm
- átemelők: 5db

Sárrétudvari:

- gravitációs csatorna NA 200: 18.280 fm
- házi bekötő csatorna D 160: 993 db 10.165 fm
- nyomóvezeték D 90: 1586 fm
- nyomóvezeték D 160: 2982 fm
- átemelők: 5db

Szennyvíztisztító telep Műszaki tartalom:

- 510 m³/d, 5100 LE kapacitású szennyvíztisztító telep
- mobil aggregátor az áramszolgáltatói karbantartások, áramkimaradások esetére a telep csökkentett üzemének ellátására

A hálózatok vonatkozásában:

- Lőszermentesítés, vákuumkutas és nyílt víztartásos víztelenítés
- A csatornahálózat építést követő úthelyreállítás,
- próbaüzem lefolytatása 1 hónap,
- A részletes feladat meghatározást (közbeszerzési műszaki leírást) a dokumentáció tartalmazza.

A Magyar Közút Nonprofit Zrt. kezelésében lévő közutakon teljes szélességben történő aszfaltozása a projektben képződött maradványforrás, illetve a projekt tartalékkerete terhére számolható el.

a telep vonatkozásában:

- kivitelezéshez és üzemeltetéshez szükséges minden terv, tervdokumentáció teljeskörű elkészítése
- építési engedélyezési tervek elkészítése
- építési engedély beszerzése
- vízjogi létesítési engedélyezési tervek elkészítése
- vízjogi létesítési engedély beszerzése
- a létesítési engedélyben foglalt próbaüzem lefolytatása
- a Megrendelői Követelmények az elsődleges irányadó követelmények
- amennyiben ajánlattevő az Ajánlati Dokumentáció 5. Kötetében foglaltaktól (rendelkezésre álló tervektől) eltérő technológiát, műszaki megoldást kíván megajánlani vállalkozói javaslatában - a Megrendelői Követelményekre (3. kötet) figyelemmel - eltérhet.

A megadott műszaki mennyiségek tájékoztató jellegűek!

A becsült érték az elszámolható tételekre vonatkozóan 203.797.000.-Ft, tartalékkeretet tartalmaz és 540.000.-Ft nem elszámolható költséget tartalmaz. A becsült érték 7,43%-a a tartalékkeret.

Becsült érték áfa nélkül: 2.743.090.000.-Ft.”

A felhívás II.3) pontja szerint a szerződés teljesítésének a határideje 2016. március 30. napja volt.

Az ajánlatkérő a felhívás III.1.1) pontjában határozta meg a szerződést biztosító mellékkötelezettségeket, a III.1.2) pontjában a fő finanszírozási és fizetési feltételeket, a III.2.1) pontjában pedig a kizáró okokat és igazolási módjukat.

Az ajánlatkérő a felhívásban meghatározta az alkalmassági követelményrendszerét, amely - egyebek mellett - az alábbiakat tartalmazta:

„III.2.3) Műszaki, illetve szakmai alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

Az ajánlattevőnek a műszaki, illetve szakmai alkalmasság igazolására az alábbi dokumentumokat kell becsatolnia és az ennek megfelelő alkalmassági feltételeknek megfelelnie:

M.1. Az eljárást megindító felhívás feladásától visszafelé számított öt évben teljesített és átadás-átvétellel lezárult építési szerződéseinek ismertetése a szerződést kötő másik fél által adott igazolással (Kr. 16. § (3) bek. szerint). Az igazolásban meg kell adni:

- a megépített létesítmény megnevezését,
- az elvégzett munkák felsorolását,

- az ellenszolgáltatás nettó összegét
- közös vállalkozásként teljesített szerződés esetén a tagok által teljesített ellenszolgáltatások összegeit,
- a teljesítés idejét és helyét,
- a szerződést kötő másik fél nevét, címét,
- nyilatkozni kell arról, hogy a teljesítés az előírásoknak és a szerződésnek megfelelően történt-e (Kr. 15. § (2) bek. a) pont).

Ha a közös ajánlattevőként teljesített építési beruházásra vonatkozó referencia igazolás nem állítható ki az egyes ajánlattevők által végzett munkák elkülönítésével, úgy az ajánlatkérő a referencia igazolást bármelyik, a teljesítésben részt vett ajánlattevő részéről az ismertetett építési beruházás egésze tekintetében köteles elfogadni, feltéve, hogy a teljesítés a közös ajánlattevők egyetemleges felelősségvállalása mellett történt és az igazolást benyújtó ajánlattevő által végzett teljesítés aránya elérte a 15%-ot.

A bemutatásnak a jogszabályi minimumon túl tartalmaznia kell minden olyan adatot, amiből az alkalmasság egyértelműen megállapítható.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

Alkalmatlan az ajánlattevő, ha az alábbi pontokban meghatározott követelmények közül bármelyiknek az alább megfogalmazott módon nem felel meg:

M.1. Ha az ajánlattevő eljárást megindító felhívás feladásától visszafelé számított öt évben átadás-átvétellel lezárva nem teljesítette legalább az alábbi referenciákat:

a) 2 100 000 000 HUF értékű, szennyvízcsatorna létesítmény kivitelezésére kötött építési szerződést,

és

b) maximum két referenciából összeadva nem teljesített:

- 5 000 fm nyomó vagy nyomás alatti vezetéképítést és

- 35 000 fm gravitációs gerincvezeték építést és

- 10 db komplett átemelő építést,

és

c) 1 darab 300 000 000 HUF értékű, szennyvíztisztító telep építés és/vagy bővítés kivitelezésére kötött építési szerződést, melyben a telep kapacitása elérte az 500 m³/d értéket.

Egy referenciával több feltételnek is meg lehet felelni.

A referenciák a szerződés teljesítésének egészére vonatkozó alkalmasságot igazolnak.”

Az ajánlatkérő a felhívás IV.2.1) pontjában rögzítette, hogy az ajánlatok bírálata az összességében legelőnyösebb ajánlat szempontja alapján történik az alábbi részszerzőpontok alapján:

- | | |
|---|-------------|
| 1. Egyösszegű Ajánlati ár (nettó HUF). | Súlyszám 70 |
| 2. Vállalt jótállás (minimum 24 hónap, maximum 36 hónap). | Súlyszám 10 |

- | | |
|---|-------------|
| 3. Álláskeresők foglalkoztatása a szerződés keretén belül napi 8 órás munkarendben (minimum 10 nap, maximum 100 nap). | Súlyszám 5 |
| 4. A szennyvíztelep fajlagos villamos energia felhasználása (kWh/ m ³ tisztított szennyvíz). | Súlyszám 30 |

A felhívás IV.3.4) pontja szerinti ajánlattételi határidő 2014. augusztus 15. napján 11.00 órai időpont lett.

A felhívás VI.3) pontjában az ajánlatkérő további információkat tett közzé, a 9. pontja rendelkezett a fordítás vonatkozásában:

Nem magyar nyelvű dokumentum benyújtása esetén a nem magyar nyelvű dokumentummal együtt annak magyar nyelvű fordítását is be kell nyújtani. Ajánlatkérő az ajánlattevő általi felelős fordítást is elfogadja (Kbt. 36. § (3)). Ajánlatkérő kizárólag a fordítást vizsgálja.

Az ajánlatkérő ajánlati dokumentációt is készített, amelyet az ajánlattevők rendelkezésére bocsátott. Az eljárás során az ajánlatkérő összesen 3 alkalommal bocsátott ki kiegészítő tájékoztatást az ajánlattevői kérdésekre.

A Közbeszerzési Hatóság Elnöke 2014. június 12. napján a Kbt. 140. § (1) bekezdés a) pontja alapján hivatalból jogorvoslati eljárást kezdeményezett, mely alapján lefolytatott jogorvoslati eljárásban a Döntőbizottság D.290/17/2014. szám alatt hozott határozatában jogsértést állapított meg, a felhívás vitatott rendelkezését megsemmisítette. A határozat ellen az ajánlatkérő által benyújtott keresetet az első fokon eljáró bíróság elutasította.

Az ajánlattételi határidőre az alábbi 4 ajánlat került benyújtásra, közte a kérelmező mint közös ajánlattevő és a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata is.

„KE-VÍZ 21” zRt. – KÖTIVIÉP’B Kft. – AQUA-General Kft. („KE- VÍZ 21” Építőipari Zrt., 1., KÖTIVIÉP’B Kft., AQUA-GENERAL Kft.)

- Egyösszegű ajánlati ár (nettó HUF):	2.369.290.000.-
- Vállalt jótállás (hónap):	36
- Álláskeresők foglalkoztatása a szerződés keretén belül napi 8 órás munkarendben (nap):	100
A szennyvíztelep fajlagos villamos energia felhasználása (kWh/ m ³ tisztított szennyvíz):	1,19

KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft.

- Egyösszegű ajánlati ár (nettó HUF):	2.241.263.820
- Vállalt jótállás (hónap):	36

- Álláskeresők foglalkoztatása a szerződés keretén belül napi 8 órás munkarendben (nap):	100
A szennyvíztelep fajlagos villamos energia felhasználása (kWh/ m ³ tisztított szennyvíz):	1,08

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. az ajánlatának 5-160. oldalain található dokumentumokat az üzleti titokként kezelendő – II. kötetében elkülönítve nyújtotta be.

A jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns – a Kolozs megyei Vízmű által kiállított – referenciaigazolás az ajánlat II. kötetének 31-34. oldalain, annak felelős fordítása pedig a 27-30. oldalain került benyújtásra.

A referenciaigazolás a Szilágysomlyón megvalósított munkák tekintetében

- az utcai gravitációs szennyvízcsatornázás 9.528,0 méter (PVC 200 mm, 250 mm, 300 mm, PAFSIN: 250 mm),
- gravitációs szennyvízcsatorna hálózat rekonstrukciója 3.116,0 méter (PVC 250 mm, 300 mm, PAFSIN: 300 mm, 500 mm),

a Bánfihunyadon megvalósított munkák tekintetében pedig

- utcai gravitációs szennyvízcsatornázás 6.099,0 méter (PVC 250 mm, 300 mm),
- gravitációs csatornahálózat rekonstrukciója 2.340,0 méter (PVC: 250 mm, 300 mm, 400 mm, PAFSIN: 500 mm) keretében történt szerződésszerű megvalósítását igazolta.

Az ajánlatkérő 2014. augusztus 26-án kelt hiánypótlási felhívása szerint:

„Az ajánlat 27. oldalán csatolt referenciaigazolás felelős fordításából nem állapítható meg, hogy a feltüntetett „utcai gravitációs szennyvízcsatornázás” címén megadott mennyiség, gravitációs gerincvezeték építést takar-e.

Kérjük olyan referenciaigazolás benyújtását, melyből egyértelműen kiderül a gravitációs gerincvezeték építés teljesített hossza, és ezzel együtt két referenciából összeadva teljesül a felhívás III.2.3) pont b) alpontjában meghatározott alkalmassági követelmény is.”

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. a hiánypótlásként benyújtott beadványában a Tebodin Hungary Kft. mérnöki véleményét csatolta, mely szerint a beruházás kiviteli terveinek vizsgálata alapján a referenciaigazolásban megadott utcai csatornázás – a magyarországi értelmezés szerint – gerincvezeték építésnek minősül, továbbá benyújtotta a referenciaigazolás szerinti beruházás kiviteli terveit CD adathordozón.

Az ajánlatkérő 2014. szeptember 23-ai, 4. hiánypótlási felhívása az alábbi tartalommal került kibocsátásra:

„Az ajánlat 31. oldalán csatolt referenciaigazolás és felelős fordítása a hiánypótlást követően sem tartalmazza, hogy egyértelműen mennyi gravitációs gerincvezeték építés valósult meg, így ajánlatkérő a 35.000 fm gravitációs gerincvezeték építés alkalmasság igazolásánál nem veheti figyelembe. Az ajánlat 67. oldalán benyújtott, majd hiánypótlás keretében kiegészített referenciában két, egymástól külön álló szerződés kerül igazolásra (I. és II. rész), melyek mennyiségei összeadva nem teljesítik a 35.000 fm gravitációs gerincvezeték építést.

Kérjük olyan referenciaigazolás(ok) benyújtását, melyek teljesítik a felhívás III.2.3) pont b) alpontjában meghatározott alkalmassági követelményeket maximum két referenciából összeadva.”

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. a hiánypótlási felhívást előzetes vitarendezési kérelemmel megtámadta, a hiánypótlási kötelezettségét határidőben teljesítette. A hiánypótlása során benyújtott beadványát és a mellékletét képező dokumentumokat a kérelmező szintén üzleti titokká nyilvánította.

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. a beadványához mellékelte az ajánlata 31-34. oldalain eredeti nyelven, illetve 27-30. oldalain felelős fordításban bemutatott referenciamunka megrendelőjének a nyilatkozatát, valamint annak felelős fordítását, miszerint referenciaigazolás szerinti mennyiségek – összesen 21.083,0 m hosszban – utcai, városi közmű, szennyvíz gyűjtő és szállító gerincvezetéseket takarnak, melyek nem tartalmazzák a szennyvíz bekötéseket.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelmet elutasította 2014. szeptember 25-én, majd az ajánlatok elbírálásáról szóló összegezését 2014. október 31. küldte meg az ajánlattevők részére, amely szerint az eljárás eredményes volt, az eljárás nyertese „KE-VÍZ 21” zRt. – KÖTIVIÉP’B Kft. – AQUA-General Kft. közös ajánlattevők ajánlata lett.

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata érvénytelen lett arra tekintettel, hogy a 4. hiánypótlás keretében az ajánlat 31. oldalán csatolt referenciaigazolás és az ajánlat 27. oldalán csatolt referenciaigazolás felelős fordítását kiegészítő, – tartalmát és formáját tekintve referenciaigazolás kiegészítésnek tekinthető – a referenciaigazolás tárgyát képező projekt megrendelőjétől származó megállapítás tárgyú dokumentumot az alkalmasság igazolásához nem veheti figyelembe a Kbt. 67. § (5) bekezdése alapján. Jelen esetben a Kbt. 67. § (9) bekezdése alapján Ajánlatkérő az ajánlat 31. oldalán csatolt referenciaigazolást és az ajánlat 27. oldalán csatolt referenciaigazolás felelős fordítását kizárólag az ajánlatban eredetileg benyújtott tartalommal veheti figyelembe. Az ajánlat a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

A KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. jogorvoslati kérelme alapján lefolytatott D.696/2014. számú jogorvoslati eljárásban hozott D.696/8/2014. számú határozatban a Döntőbizottság a kérelemnek helyt adott, megállapította, hogy az ajánlatkérő a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának bírálata során megsértette a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontjára tekintettel a Kbt. 63. § (3) ét és az ajánlatkérő eljárást lezáró döntését megsemmisítette.

A Döntőbizottság a D.696/8/2014. iktatószámú határozatában az érdemi döntése indoklásául rögzítette, hogy az álláspontja szerint a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata az M.1. alkalmassági követelmény tekintetében – az 1. hiánypótlásban benyújtott tervekkel alátámasztottan – érvényes volt, az ajánlatkérő jogszerűen nyilvánította az ajánlatot érvénytelenné.

Az ajánlatkérő 2014. december 16-án – ismételten – felhívta az ajánlattevőket, hogy 2014. december 17. 10.00-ig nyilatkozzanak az ajánlataik fenntartásáról, továbbá – ajánlataik fenntartása esetén – a 2015. január 14. napjáig meghosszabbított ajánlati biztosítékuk dokumentumainak benyújtására. A felhívásnak a kérelmező, valamint az egyéb érdekelt ajánlattevők is határidőben eleget tettek.

Az ajánlatkérő 2014. január 14. napján készítette el és küldte meg az ajánlattevők részére az ajánlatok elbírálásáról szóló újabb összegezését, amelyben a „KE-VÍZ 21” zRt. – KÖTIVIÉP’B Kft. – AQUA-General Kft. közös ajánlattevők ajánlatát és a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatát is érvényesnek minősítette. Az eljárás nyerteseként a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlattevőt nevezte meg.

Az összegezés kézhezvételét követően a kérelmező 2015. január 15-én iratbetekintést kezdeményezett, melyet az ajánlatkérő a kért időpontban 2015. január 16-án 10.00 órai kezdettel biztosított.

A kérelmező 2015. január 19-én előzetes vitarendezési kérelmet nyújtott be az ajánlatkérőhöz, melyet az ajánlatkérő 2015. január 22-én elutasított.

A **kérelmező** 2015. február 02-án nyújtotta be a jogorvoslati kérelmét a Döntőbizottsághoz, melyben kérte – Kbt. 63. § (1) és (3) bekezdései, a Kbt. 73. §-a, a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja, a 310/2011. Korm. rendelet 16. § (3) bekezdése tekintetében – a jogsértés megtörténtének a megállapítását, az ajánlatkérő eljárást lezáró döntésének a megsemmisítését, valamint az ajánlatkérő kötelezését – az igazgatási szolgáltatási díjban és a jogi képviseleti díjban, valamint egyéb felmerülő költségekben megállapított – eljárási költségei megtérítésére.

A jogorvoslati eljárás hiánypótlást követően 2015. február 11-én indult meg.

A kérelmében a kérelmező a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvényességét vitatta a felhívás III.2.3) műszaki alkalmasság M1. b) pont alkalmassági előírásának igazolására a nyertes ajánlattevő által benyújtott referenciaigazolás megítélése vonatkozásában.

Álláspontja az volt, hogy a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvényességét jogsértően állapította meg az ajánlatkérő arra figyelemmel, hogy „A KEVIÉP Kft ajánlata nem tartalmazta a kiviteli tervdokumentáció magyar nyelvű fordítását.” Ezért az eljárásba a tervdokumentáció nem vonható be, vagyis a referenciaigazolás megítéléséhez, alátámasztásához nem vehető figyelembe, így az ajánlatkérőnek nem volt lehetősége az igazolás és a tervdokumentáció összevetésére.

Az első kérelmi eleme szerint a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata a fentiekre tekintettel a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

A 2. sz. kérelmi elembe azt fejtette ki a kérelmező, hogy érvénytelen az ajánlat, mert „A .dwg adatfájl nem tartalmazott aláírást, aláírás képet, nem került a hiánypótlás során becsatolásra hivatalosan aláírt dokumentumról kiállított elektronikus másolat.”

Álláspontja szerint mivel a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. hiánypótlása során olyan elektronikus iratot csatolt, amely nem a szerződést kötő másik fél által adott igazolás, a szerződést kötő másik fél által nem igazolt, hogy a kérdéses tervdokumentáció a referencia igazolásban rögzített munkákra vonatkozott. Következésképpen nem igazolt, hogy a csatolt kiviteli tervdokumentáció került megvalósításra. Erre vonatkozó információt, kizárólag a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. saját nyilatkozata tartalmazhat, amely a hivatkozott 310/2011. Korm. rendelet 16. § (3) bekezdése alapján tárgyi esetben nem vehető figyelembe.

Álláspontja szerint az igazolásban rögzített átmérők nem egyértelműen igazolják azt, hogy azok gerincvezetékre vonatkoznak, mivel az is lehetséges, hogy 200 mm-es, utcai bekötések megvalósítása történt meg a projekt kivitelezése során, vagyis az ott leírt mennyiség „gerinc” jellege nem állapítható meg minden kétséget kizáróan. Azzal, hogy a hiánypótlást a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. nem teljesítette megfelelően, a referencia igazolása a hiánypótlást követően sem tartalmazza az ajánlatkérő által felhívásban előírtakat, azaz nem felel meg az ajánlatkérő által előírt követelményeknek.

Az **ajánlatkérő** észrevételében előadta, hogy a Döntőbizottság D.696/8/2014. sz. határozatában döntött arról, hogy a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata a kérdéses referencia igazolással összefüggésben érvényes. Ezt az ajánlatkérő nem bírálhatja felül, tekintettel arra, hogy a Döntőbizottság számára minden olyan releváns dokumentum, tény, körülmény rendelkezésre állt a

határozata meghozatala során, amelyre az előzetes vitarendezési kérelem, illetve jelen jogorvoslati kérelem is érdemben hivatkozik. Ajánlatkérő álláspontja szerint a Döntőbizottság a Kbt. és a vonatkozó végrehajtási rendeletek, illetve az ajánlati felhívás, ajánlati dokumentáció minden részletének ismeretében hozta meg azt a döntését a D.696/8/2014. sz. határozatában, hogy a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlata érvényes. A határozat rögzíti azokat a kritériumokat, amelyek alapján a Döntőbizottság meghozta a határozatát:

Azokra a felvetett kérdésekre, észrevételekre, anomáliákra azonban egyáltalán nincs még tényszerű utalás sem a határozatban, sem a tárgyalási jegyzőkönyvben, amelyet a kérelmi elemek érintenek. Tekintettel pedig arra, hogy a határozatban foglalt döntést nem az ajánlatkérő hozta, így érdemben nem tud nyilatkozni.

Kérte az alaptalan jogorvoslati kérelem a Kbt. 152. § (2) bekezdés a) pontja alapján történő elutasítását.

Egyéb érdekelt KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. kérte a jogorvoslati kérelem elutasítását. Előadta, hogy a közbeszerzési eljárásban az ajánlatkérő 2014. október. 31. napján már egyszer eredményt hirdetett és az ajánlatát a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelennek minősítette. Az összegezés szerint az ajánlat 27. oldalán csatolt a Kolozs megyei Vízmű által kiállított referenciaigazolásban szereplő utcai gravitációs szennyvíz-csatornázás tekintetében, az abban szereplő utcai gravitációs szennyvízcsatorna gerinc jellege egyértelműen nem állapítható meg. Az ajánlatkérő nyilatkozata szerint „az ajánlatkérőnek és a bíráló bizottsági tagoknak nincs lehetősége műszaki szakmai szempontból a referencia igazolás tartalma alapján – a referencia-igazolásban nem szereplő következtetéseket levonni, a referenciaigazolásban lévő adatokat, körülményeket tovább értelmezni, átértelmezni, a referencia igazolás tényleges tartalmát a feltételezhetően elvégzett műszaki tartalomra, a 310/2011 (VII. 23.) Kormányrendelet 16 § (3) bekezdésében rögzített kötelem miatt, amely kimondja, hogy referenciaigazolással kell igazolni a 15. § (2) a pontjának esetét”.

Hivatkozott arra, hogy a Döntőbizottság a D.696/2014. számú jogorvoslati eljárásban megállapította, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontjára tekintettel a Kbt. 63. § (3) bekezdését, ezért az ajánlatkérő eljárást lezáró döntését megsemmisítette.

A kérelmező a fenti határozatot és annak indokolását teljesen figyelmen kívül hagyva, ismételten azt állítja, hogy a Döntőbizottság által megfelelőnek minősített referencia igazolás hiányosságai miatt a KEVIÉP Kft. ajánlata a Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen.

A kérelmező hasonlóan – az ajánlatkérő korábbi eljárásban kifejtett álláspontjához – a 310/2011 (VII. 23.) Kormányrendelet 16. § (3) bekezdésének megsértését jelöli meg kérelmében, mely kérelem érdemi vizsgálatára álláspontja szerint a Kbt. 139. § (3) bekezdésében foglaltak alapján – a Ket. 30. § e) pontjára tekintettel – nincs mód, hiszen a hivatkozott jogszabály megsértését a Döntőbizottság már a D.696/8/2014. számú határozatában megvizsgálta. Kérte a jogorvoslati eljárásnak a Kbt. 139. § (4) bekezdése alapján történő megszüntetését.

Érdemi nyilatkozatában előadta, hogy érthetetlen a kérelmezőnek a fordítás hiányával kapcsolatos álláspontja. Egy csatornák kivitelezésével foglalkozó szakcég nyilvánvalóan tudja, hogy a terveken rajzok és méretezések találhatóak. A rajzok és a nemzetközi standardok alapján használt megjelölések, valamint az arab számok – úgymint például a DN 200 mm megjelölés – a magyar és román nyelven is egyet jelen és „lefordíthatatlan”. Szintén nem lehet lefordítani az utcaneveket sem.

A fentieknek megfelelően az ajánlatkérőnek lehetősége volt az igazolás és a tervdokumentáció összevetésére.

Hivatkozott a D.696/8/2014. számú határozatának indoklására, mely alapján álláspontja szerint egyértelmű, hogy a referenciaigazolás megfelelőségét a Döntőbizottság már megállapította, így érthetetlen annak a kérelmező általi ismételt megkérdőjelezése.

Kérte, hogy amennyiben az eljárás nem kerül megszüntetésre, a kérelmeket a Döntőbizottság alaptalanság miatt utasítsa el.

A Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő jelen közbeszerzési eljárását a Kbt. rendelkezései alapján indította, így a Kbt. 181. § (1) bekezdése szerint e jogorvoslati eljárásra is a Kbt. - felhívás feladásának időpontjában, 2014. március 10. napján hatályos - rendelkezéseit kell alkalmazni.

A Döntőbizottság az egyéb érdekelt kifogása alapján elsődlegesen az eljárásjogi feltételek meglétét vizsgálta meg.

A Kbt. 134. § (1) bekezdés úgy rendelkezik, hogy a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárására - e törvény, valamint az e törvény felhatalmazása alapján alkotott kormányrendelet eltérő rendelkezése hiányában - a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) rendelkezéseit kell alkalmazni.

A Kbt. 137. § (1) bekezdése szerint a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárása kérelemre vagy hivatalból indul. A (2) bekezdés kimondja, hogy kérelmet nyújthat be az ajánlatkérő, az ajánlattevő, közös ajánlattétel esetén bármelyik

ajánlattevő, a részvételre jelentkező, közös részvételi jelentkezés esetén bármelyik részvételre jelentkező vagy az egyéb érdekelt, akinek jogát vagy jogos érdekét az e törvénybe ütköző tevékenység vagy mulasztás sérti vagy veszélyezteti.

A Kbt. 139. § (3) bekezdése szerint a Közbeszerzési Döntőbizottság a kérelmet - a Ket. 30. §-ában foglaltakon túl - érdemi vizsgálat nélkül öt napon belül végzéssel elutasítja, ha megállapítja, hogy

a) a kérelmező a hiánypótlási felhívásnak a meghatározott határidő alatt nem tett eleget, vagy a kérelmét újból hiányosan adta be;

b) az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárást megindító hirdetményét, felhívását jogszerűen visszavonta.

Ugyanezen szakasz (4) bekezdése szerint a Döntőbizottság a jogorvoslati eljárást akkor is megszünteti, ha a (3) bekezdés alapján a kérelem érdemi vizsgálat nélküli elutasításának lett volna helye, az elutasítási ok azonban az eljárás megindítását követően jutott a Döntőbizottság tudomására.

A Ket. 30. § e) pontja kimondja, hogy a hatóság a kérelmet érdemi vizsgálat nélkül, nyolc napon belül elutasítja, ha

e) a hatóság a kérelmet érdemben már elbírálta, és változatlan tényállás és jogi szabályozás mellett ugyanazon jog érvényesítésére irányuló újabb kérelmet nyújtottak be, és újrafelvételnek nincs helye, feltéve, hogy a kérelem érdemi vizsgálat nélküli elutasítását jogszabály nem zárja ki.

A Ket. 30. § *e)* pontjában szabályozott eljárás megtagadási ok az ismételt kérelmek érdemi vizsgálat nélküli elutasítását alapozza meg. Az ismételt kérelmek érdemi vizsgálat nélkül elutasításának azonban több együttes feltétele van:

- már jogerősen elbírált, érdemi döntéssel lezárt ügyben, az ügyfelek (vagy ezek valamelyike) az elbírált, ugyanazon jog érvényesítése iránt nyújtanak be újabb kérelmet;

- a tényállás és a jogi szabályozás változatlan;

- nincs helye újrafelvételnek;

- jogszabály nem zárja ki a kérelem érdemi vizsgálat nélküli elutasítását.

A Ket. 30. § e) pontjának alkalmazása szempontjából szükséges feltétel, hogy ügyszabályozás álljon fenn, hogy az ügyfelek köre, illetve az eljárásban érvényesített jog, vagy az eljárás tárgyát képező kötelezettség is azonos legyen (Legf. Bír. Kfv.IV.37.958/2010/9.).

A bírói gyakorlat szerint a kérelem érdemi vizsgálat nélküli elutasításához a Ket. 30. § *e)* bekezdésében előírt valamennyi feltétel maradéktalan és szigorúan értelmezett együttes fennállása szükséges.

A D.696/2014. számú jogorvoslati ügyben a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. kérelmezőként azt sérelmezte, hogy az ajánlatkérő jogsértően döntött a 2014. október 31-i összegezésben az ajánlatának érvénytelenné nyilvánításával, az M1. alkalmassági előírásnak való megfelelése tekintetében.

A jelen ügyben a kérelmező Ke-Víz 21 Zrt. az ajánlatkérő 2015. január 14-én megküldött összegezésében meghozott döntésének jogszerűségét vitatta a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvényessé nyilvánítása vonatkozásában, ugyancsak az M1. alkalmassági előírásnak való megfelelése tekintetében.

A Döntőbizottság álláspontja szerint a jelen esetben az ügyazonosság nem állapítható meg, mivel sem a kérelmet benyújtó ügyfél, sem a vitatott döntés nem azonos, ezért a Döntőbizottság a jogorvoslati eljárás érdemi vizsgálat nélküli megszüntetésére nem látott jogi lehetőséget.

A fentiek alapján a Döntőbizottság megállapította, hogy a jogorvoslati kérelem érdemi vizsgálatának nincs eljárási akadálya.

A Döntőbizottságnak a Kbt. 134. § (2) bekezdésében meghatározott hatáskörében, a kérelem keretei között azt kellett vizsgálnia, hogy jogszerű-e az ajánlatkérő döntése a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvényessége vonatkozásában.

A Kbt. 55. § (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a közbeszerzési eljárásban csak olyan gazdasági szereplő tehet ajánlatot, amely megfelel az ajánlatkérő által támasztott

- a) szakmai tapasztalatra és képzettségre,
- b) műszaki és technikai feltételekre,
- c) minőségbiztosítási vagy környezetgazdálkodási szabványokra,
- d) gazdasági és pénzügyi helyzetre

vonatkozó minimális követelményeknek (alkalmassági követelmények) és nem áll kizáró ok [56-57. §] hatálya alatt. Az ajánlatkérő köteles az eljárásban legalább egy az a)-c) pontok (műszaki, illetve szakmai alkalmasság), valamint legalább egy a d) pont (pénzügyi és gazdasági alkalmasság) szerinti körülményre vonatkozó alkalmassági követelményt előírni.

A (2) bekezdés szerint az alkalmassági követelményeket és az azoknak való megfelelés igazolására benyújtandó dokumentumokat az eljárást megindító felhívásban pontosan meg kell jelölni. Ennek során meg kell határozni, hogy az (1) bekezdésben foglaltak szerint mely körülmények megléte, illetve hiánya vagy azok milyen mértékű fogyatékosága zárja ki, hogy az ajánlatkérő az ajánlattevőt vagy részvételre jelentkezőt alkalmasnak minősítse a szerződés teljesítésére.

A közbeszerzési eljárásokban az alkalmasság és a kizáró okok igazolásának, valamint a közbeszerzési műszaki leírás meghatározásának módjáról szóló 310/2011. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 15. § (2) bekezdés a) pontja szerint az ajánlattevőnek és részvételre jelentkezőnek a szerződés teljesítéséhez szükséges műszaki, illetve szakmai alkalmassága építési beruházás esetében igazolható az eljárást megindító felhívás feladásától - nem hirdetményvel induló eljárásokban megküldésétől - visszafelé számított öt év legjelentősebb építési beruházásainak ismertetésével; az ajánlatkérő köteles az öt év teljesítését figyelembe venni.

A Korm. rendelet 16. § (3) bekezdése szerint a 15. § (2) bekezdés a) pontjának esetét a Kbt. Második Része szerint lefolytatott közbeszerzési eljárásban a szerződést kötő másik fél által adott igazolással kell igazolni. Az igazolásban meg kell adni legalább az ellenszolgáltatás összegét, a teljesítés idejét és helyét, továbbá nyilatkozni kell arról, hogy a teljesítés az előírásoknak és a szerződésnek megfelelően történt-e. Ajánlatkérő a referencia igazolás, illetve nyilatkozat tartalmi elemei között jogosult előírni az alkalmasság megállapításához szükséges további adat megadását is.

A Kbt. 58. § (1) bekezdés szerint az ajánlatkérő olyan igazolások benyújtását írhatja elő a gazdasági szereplők számára, amelyek szükségesek a közbeszerzési eljárás lefolytatásához, az ajánlatok vagy a részvételi jelentkezések elbírálásához. Ezek az igazolások arra szolgálnak, hogy az ajánlatkérő megítélje

a) az ajánlattevők vagy részvételre jelentkezők szerződés teljesítésére való alkalmasságát, az ajánlati biztosíték rendelkezésre bocsátását és a kizáró okok fenn nem állását;

b) azt, hogy az ajánlattevő által megajánlott áruk, szolgáltatások, illetve építési munkák, építmények megfelelnek az ajánlatkérő által előírtaknak.

A (2) bekezdés szerint a Kormány rendeletben határozza meg, hogy az ajánlatkérő az alkalmasság és a kizáró okok ellenőrzésére milyen igazolási módokat, illetve milyen dokumentumok benyújtását írhatja elő, illetve köteles elfogadni.

A Kbt. 60. § (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy az ajánlatot az ajánlattevőnek az ajánlati (ajánlattételi), több szakaszból álló eljárásban az ajánlattételi és részvételi felhívásban, valamint a dokumentációban meghatározott tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kell elkészítenie és benyújtania.

A (2) bekezdés szerint az egy szakaszból álló eljárásokban az ajánlati vagy ajánlattételi felhívásban előírtaknak megfelelően kell megítélni az ajánlattevő szerződés teljesítésére való alkalmasságát vagy alkalmatlanságát.

Ugyanezen szakasz (3) bekezdése szerint az ajánlatkérő köteles megállapítani, hogy mely ajánlatok érvénytelenek, és hogy van-e olyan ajánlattevő, akit az eljárásból ki kell zárni.

A Kbt. 67. § (1) bekezdése szerint az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő, valamint részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatokban vagy részvételi jelentkezésekben található, nem egyértelmű kijelentések, nyilatkozatok, igazolások tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőktől vagy részvételre jelentkezőktől felvilágosítást kérni.

A Kbt. 74. § (1) bekezdés e) pontja úgy rendelkezik, hogy az ajánlat vagy a részvételi jelentkezés érvénytelen, ha egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a dokumentációban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezések és az ajánlatok ajánlatkérő által előírt formai követelményeit.

A jogalkotó a Kbt. szabályozási rendszerében alapvető fontosságú rendelkezéseként határozta meg, hogy az ajánlatkérőnek az alkalmassági követelményeit a felhívásban kell meghatározni, az ajánlattevőknek az ajánlataikban az ajánlatkérő előírásainak megfelelően kell igazolniuk alkalmasságukat. Az ajánlatkérőt az ajánlatok bírálata során az a kötelezettség terheli, hogy az általa a felhívásban előírtaknak megfelelően ítélje meg az ajánlattevők szerződés teljesítésére való alkalmasságát vagy alkalmatlanságát. Amennyiben az ajánlatban hiány, hiányosság van, úgy széles körben biztosított a hiánypótlás lehetősége.

Az ajánlatkérő a kérelmező ajánlatának érvénytelenségét a felhívás M.1. b) pontjában rögzített azon alkalmassági minimumfeltétellel összefüggésben állapította meg, amely szerint alkalmatlan az ajánlattevő, ha az eljárást megindító felhívás feladásától visszafelé számított öt évben átadás-átvétellel lezárva maximum két referenciából összeadva nem teljesített 35.000 fm gravitációs gerincvezeték építést.

Az ajánlatkérő a 2014. október 31-i összegezésben foglalt döntésében a Kbt. 74. § (1) bekezdésének e) pontjára alapította a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvénytelenségét, azaz nem az alkalmasság hiányát, hanem az ajánlatkérői előírásoknak megfelelő igazolás hiányát állapította meg.

A Döntőbizottság a D.696/8/2014. számú határozatában a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. jogorvoslati kérelmére megállapította, hogy az ajánlatkérő ezen döntése jogsértő volt az alábbi indokok szerint:

„A kérelmező ajánlatában csatolt referenciaigazolások szerint – amelyeket a jogorvoslati eljárás során tett nyilatkozata szerint a kérelmező már nem kért üzleti titokként kezelni több referenciaigazolás szerepelt.

Az ajánlatkérő elfogadta a 67-68. oldalon csatolt, a Nyírmeggyes – Nyírcsaholy Önkormányzatok Társulása által kiadott referenciaigazolást, melyben Nyírmeggyes vonatkozásában 14.825 fm DN200 KG-PVC gravitációs gerincvezeték építése, továbbá Nyírcsaholy vonatkozásában 11.089 fm DN200 KG-PVC gravitációs gerincvezeték építése szerepelt. Ez a mennyiség a referencia követelményben meghatározott mennyiségnek még nem tett eleget.

A vitatott, román nyelven kiadott, referenciaigazolás az ajánlat II. kötetének 31-34. oldalain, annak felelős fordítása pedig a 27-30. oldalain került csatolásra – egyebek mellett - a következő tartalommal:

A referenciaigazolás a Szilágysomlyón megvalósított munkák tekintetében

- az utcai gravitációs szennyvízcsatornázás 9.528,0 méter (PVC 200 mm, 250 mm, 300 mm, PAFSIN: 250 mm),

- gravitációs szennyvízcsatorna hálózat rekonstrukciója 3.116,0 méter, (PVC 250 mm, 300 mm, PAFSIN: 300 mm, 500 mm),

a Bánfihunyadon megvalósított munkák tekintetében pedig

- utcai gravitációs szennyvízcsatornázás 6.099,0 méter, (PVC 250 mm, 300 mm),

- gravitációs csatornahálózat rekonstrukciója 2.340,0 méter, (PVC: 250 mm, 300 mm, 400 mm, PAFSIN: 500 mm).

Az 1. sz. hiánypótlási felhívásra – melyben az ajánlatkérő a megépített gravitációs szennyvízcsatornák „gerinc” jellegének igazolására hívta fel a kérelmezőt - a kérelmező benyújtotta a vitatott referenciaigazoláson megjelölt két településen megvalósított csatornaberuházás .DWG formátumú tervlapjait tartalmazó kiviteli tervdokumentációját. A tervdokumentáció helyszínrajzi tervlapjain a nemzetközileg járatosnak megfelelően vastag vonallal jelöltek a megvalósítandó csatorna nyomvonalak. A terveket megvizsgálva, az utcai, hosszanti nyomvonal vezetése alapján egyértelműen megállapítható, hogy a megvalósított csatornamennyiség a magyar szaknyelv szerint „gerinc” vezetéknek minősül.

A fentiek alapján a Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező ajánlata 31-34. oldalain csatolt referenciaigazolás és annak az ajánlat 27-30. oldalain szereplő felelős fordítása alapján – az abban foglalt keresztmetszeti méretekből, a kérelmező 1. hiánypótlása során csatolt kiviteli tervekkel összevetve – a tervek tartalmára figyelemmel - aggálytalanul megállapítható volt, hogy a referenciaigazolás szerinti mennyiségek utcai gerincvezetékek kiépítésére vonatkoztak, bekötővezetékeket nem tartalmaztak.

A bekötővezetékek járatos keresztmetszeti – átmérő – méretei 80-125 mm közötti (általában 100 mm) tartományban találhatóak, ezt meghaladó méretek csak ritkán, jelentősebb méretű közintézmények bekötővezetékei esetén fordulnak elő.

A csatolt tervdokumentációval összevetve a referenciaigazolás felelős fordítása alapján kétséget kizárólag megállapítható volt a kiépített vezetékek gerincvezetéki rendeltetése, így a kérelmező az ajánlata 67-68. oldalán csatolt referenciaigazolással együttesen – azaz két referenciával igazolva – teljesítette az ajánlatkérő által a felhívás III.2.3. M.1. b) alpontja szerinti alkalmassági minimumkövetelményt.

A Döntőbizottság rámutat, hogy a kérelmező által elvégzett mennyiségeket nem a kiviteli tervek tartalmazták, hanem a referenciaigazolás, azaz a referenciaigazolás tervekkel való összevetése során is a referencia megfelelősége az igazolás alapján állapítható meg, melyhez a tervek vizsgálata csupán támpontot nyújt, a más szaknyelvet használó országban elvégzett munkák egyértelmű beazonosíthatósága, a Magyarországon járatos – gerincvezetéki – besorolásnak való megfeleltethetősége érdekében.

A fentiek alapján a Döntőbizottság álláspontja szerint a kérelmező ajánlata az M.1. alkalmassági követelmény tekintetében – az 1. hiánypótlásban benyújtott tervekkel alátámasztottan – érvényes volt, az ajánlatkérő jogsértően nyilvánította az ajánlatot érvénytelenné.”

Ezen határozat alapján az ajánlatkérő jogszerűen hozta meg a közbeszerzési eljárásban a 2015. január 14-i összegezésben közölt azon döntését, hogy a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. az M.1.b) alkalmassági minimumkövetelmény vonatkozásában a felhívásban előírt kritériumnak megfelelő tartalmú igazolást nyújtott be, így ajánlata érvényes volt.

A kérelmező az ajánlatkérő ezen döntését jogorvoslati kérelmében két kérelmi elembe vitatta, amelyekben továbbra is a felhívás III.2.3) pontjának M.1.b) pontjában meghatározott alkalmassági követelmény vonatkozásában benyújtott igazolás megfelelőségét kifogásolta.

A Döntőbizottság álláspontja szerint a kérelmező a jogorvoslati kérelmében olyan vonatkozásban támadta a nyertes ajánlat érvényességét, amelyet a Döntőbizottság a megelőző jogorvoslati eljárásban már elbírált.

A Döntőbizottság a D.696/8/2014. számú határozatában már rögzítette azt az álláspontját, hogy „az M.1. alkalmassági minimumkövetelmény vonatkozásában a felhívásban előírt kritériumoknak az igazolás tartalma megfelelt.”

A Döntőbizottság tehát kifejtette azt is, hogy „megítélése szerint az eredetileg román nyelven kiadott referenciaigazolásnak az a hiányossága, hogy az nem

tartalmazta a „gerincvezeték” magyar kifejezést, nem tekinthető a referencia igazolás tartalmi hiányosságának, a referenciaigazolás adattartalma nem volt hiányos.

A Döntőbizottság arra is rámutatott, hogy a referenciaigazolások azt is tartalmazták, hogy „utcai” gravitációs csatorna építést igazolnak. Ezen tulajdonságok pedig magából az ajánlatban csatolt referencia igazolásból megállapíthatóak voltak. A referenciaigazolás tartalmazott minden olyan adatot, amiből az alkalmasság egyértelműen megállapítható volt.

A Döntőbizottság tehát a D.696/8/2014. számú határozatában foglalt álláspontjával megegyezően, a jelen jogorvoslati eljárásban is arra az álláspontra helyezkedett, hogy a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. ajánlatának érvényessége vonatkozásában a jogszerű döntés meghozatala nem a tervek alapján történt. Annak a vitatott műszaki, illetve szakmai alkalmassági minimumkövetelménynek a teljesítése tehát, mely szerint igazolni kellett 35000 fm gravitációs gerincvezeték építését, az ajánlatban csatolt referencia igazolások alapján volt megállapítható az utcai gravitációs szennyvízcsatornázás tekintetében megadott adatok alapján.

A Döntőbizottság a felhívásban rögzített előírások alapján ismételt arra a következtetésre jutott, hogy az ajánlattevőknek az alkalmasság igazolásához utcai, gravitációs szennyvízcsatorna építését kellett igazolni a referenciaigazolásokban. A „gerinc” jellegnek az alkalmassági követelményben való rögzítése nem hordozott azon túli, további műszaki jellemzőket, hogy a gravitációs szennyvízcsatornának az utca hosszanti vonalában kell elhelyezkednie, melyre bekötővezetékek csatlakoznak, melyet a vitatott referencia igazolás – a magyarországi köznyelvi szóhasználatnak is megfelelően – „utcai” jelöléssel illet, amely így az utcán hosszanti irányban haladó, nem bekötő vezetékkel rendelkező csatornát jelent.

A Döntőbizottság álláspontja szerint az ajánlatkérőnek nem kellett a referenciaigazolás tartalma alapján a referenciaigazolásban nem szereplő következtetést levonni, adatokat tovább értelmezni, átértelmezni. Az igazolásban szereplő, méret szerint a megépítendő vezetéknek megfelelő, utcai gravitációs csatornára vonatkozó adattartalom az igazolásban szerepelt. Ennek következtében pedig irreleváns a kérelmező által vitatott mindkét felvetés a tervek vonatkozásában.

Figyelemmel arra, hogy nem a csatolt tervek alapján kellett az ajánlatkérőnek megállapítania a referencia munka során megépített szennyvízcsatorna mennyiségét, nincs relevanciája annak, hogy a tervek nem magyar nyelven készültek, és azok fordítása nem került benyújtásra. A döntéshez szükséges adatok a referencia igazolásban szerepeltek. A tervek alapján az ajánlatkérő ellenőrizhette, hogy a kiadott referencia igazolás szerinti utcai gravitációs szennyvízcsatornák valóban olyan csatornák-e, amelyeket a magyar szakzsargon „gerincvezeték”-nek nevez. Ehhez azonban jelmagyarázatra, vagy szöveges rész

értelmezésére a Döntőbizottság álláspontja szerint nem volt szükség, mivel a projekt keretében épített vezetékek egyértelműen beazonosíthatóak voltak.

A Döntőbizottság álláspontja szerint a fentiekben kifejtett indokok szerint nem vezethetett az ajánlat érvénytelenségéhez az sem, hogy a hiánypótlási felhívásra a KEVIÉP Építőipari és Kereskedelmi Kft. által az ajánlatkérőhöz benyújtott tervek nem voltak ellátva a referenciát adó megrendelő - a kérelmező által hiányolt – aláírásával.

A Döntőbizottság megjegyzi, hogy a vitatott referencia igazolásban szereplő mennyiségek a nem vitatott referencia igazolásban szereplő mennyiségek kiegészítésére szolgáltak, tehát mintegy 10.000 fm gravitáció gerincezeték megépítését kellett igazolniuk.

A kérelmező azzal érvelt, hogy a kiviteli tervek és a megvalósulási tervek között mennyiségi eltérés lehet.

A Kolozs Megye Vízmű által kiállított referencia igazolás csak az utcai gravitációs szennyvízcsatornázás tekintetében 15000 fm feletti mennyiséget igazolt, így az esetleges néhány százalékos eltérés a mennyiség megfelelőségét nem érintheti.

A fentiek alapján a Döntőbizottság az alaptalan kérelmi elemeket elutasította.

A Döntőbizottság a Kbt. 134. § (2) bekezdésében biztosított hatáskörében eljárva a Kbt. 152. § (2) bekezdés a) pontja alapján az alaptalan kérelmet elutasította.

A Döntőbizottság a Kbt. 134. § (1) bekezdése alapján alkalmazandó, a közigazgatási hatsági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (Ket.) 72. § (1) bekezdés de) pontja szerint a Ket. 157. § (2) bekezdés b) pontja alapján rendelkezett a költségek viseléséről.

A határozat bírósági felülvizsgálatát a Kbt. 157. §-a biztosítja.

A Döntőbizottság tájékoztatja a feleket, hogy jelen határozat bírósági felülvizsgálatára - mivel az ajánlatkérő nem központi költségvetési szerv - a Pp. 326. § (12) bekezdés r) pontja és a Pp. 326. § (2) bekezdése alapján a felperes belföldi székhelye (lakóhelye) szerint illetékes Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság illetékes. A Pp. 326. § (11) bekezdés b) pontja szerint a fővárosi székhelyű, azonban működését kizárólag Pest megye területén végző felperesi szervezetet a bíróság illetékessége szempontjából úgy kell tekinteni, mintha székhelye Pest megye területén lenne. Amennyiben a felperes belföldi székhellyel (lakóhellyel) nem rendelkezik, úgy a Pp. 326. § (5) bekezdése értelmében a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság illetékes.

A Pp. 338. § (1) és (2) bekezdésében foglaltakra tekintettel hívta fel a Döntőbizottság a felek figyelmét arra, hogy amennyiben nem tárgyaláson kívül kívánják a határozat bírósági felülvizsgálatát, akkor a tárgyalás tartását a keresetlevélben kell kérni.

Budapest, 2015. március 4.

*Dr. Telek Katalin sk.
közbiztos*

*Kovács Lajos sk.
közbiztos*

*Dr. Puskás Sándor sk.
közbiztos*

A kiadmány hitelül:

Tóth Zoltánné

Kapják:

1. Bagaméry – Szalay Ügyvédi Iroda, Dr. Bagaméry – Szalay Róbert ügyvéd, 4400 Nyíregyháza, Bocskai u. 23
2. Biharnagybajom-Sárrétudvari Víziközmű Beruházási Társulás (4172 Biharnagybajom, Rákóczi út 5.)
3. Dr. Csécsey Andrea ügyvéd (4014 Debrecen, Piac u. 28/b. II/42.)
4. KE-VÍZ 21 Zrt. (4400 Nyíregyháza, Vécsey u. 21.)
5. A-HÍD Építő Zrt. (1138 Budapest, Karikás F. u. 20.)
6. Hídépítő Zrt. (1138 Budapest, Karikás F. u. 20.)
7. Hegedűs & Schmidt Kft. (7130 Tolna, Bajcsy Zs. u. 33.)
8. KÖTVIÉP'B Kft. (5000 Szolnok, Gáz u. 1.)
9. AQUA-GENERAL Kft. (4200 Hajdúszoboszló, Keleti u. 34.)
10. SWIETELSKY Magyarország Kft. (1117 Budapest, Irinyi J. u. 4-20.)
11. Miniszterelnökség (1357 Budapest, Pf. 6.)
12. Közbiztosági Hatóság Titkársága (1026 Budapest, Riadó u. 5.)
13. Irattár